



# LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 10

11. Juni 2010

20. Jahrgang

## „Annäherung“ in der Schmiede



IM RAHMEN DER INTERKULTURELLEN WOCHE findet in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt eine Ausstellung mit Bildern des Eberstädter Künstlers Ali Latif statt. Latif (1944-2009) wurde im kurdischen Teil Iraks geboren und gehörte zu den berühmtesten und populärsten Künstlern seines Landes. Da er sich in seinen Bildern gegen die Unterdrückung der Kurden durch das Regime Saddam Husseins aussprach und durch seine Bildersprache mit dem aus Iran einsickernden fundamentalistischen Islam in Konflikt geriet, musste er mit seiner Familie das Land verlassen. Seit 1996 wohnte er mit Frau und zwei Söhnen in Darmstadt, ab 1998 in Eberstadt. Die Bilder Ali Latifs sind von einer enormen Farbvielfalt geprägt. Seine Themen sind Mensch, Landschaft und Architektur – sowohl die seiner alten, wie auch die seiner neuen Heimat. Die Ausstellung unter dem Titel „Annäherung“ wurde am vergangenen Freitag (4.) eröffnet und ist dort noch morgen (12.) und am Sonntag (13.) jeweils von 11-18 Uhr zu besichtigen. Wer an diesem Wochenende keine Zeit hat, kann die Bilder Ali Latifs ab dem 18. Juni auch im Caritaszentrum „Schweizerhaus“, Mühlthalstraße 35 in Eberstadt sehen. Dort sind die Bilder zu den Öffnungszeiten der Tagesstätte (montags bis freitags von 9-14 Uhr) bis zum 3. September ausgestellt.

(Bild: Lothar Hennecke)

## Interkulturelle Woche „Eberstadt-Süd“

### AUS DEM INHALT

Eberstadt  
4. Himmelsleiterlauf  
der TG 07 2



Mühlthal  
TSV Nieder-Ramstadt  
feiert Jubiläum 7

### SONDERSEITEN

Den Sommer genießen 4+5  
Ihr Zuhause 6

nicht  
erhalten? Zeitsung  
Telefon  
DA-880063

EBERSTADT (psd). Unter dem Motto „Eberstadt Süd“ steht die diesjährige Interkulturelle Woche in Darmstadt. Der Stadtteil ist ein geeigneter Raum für interkulturelle Veranstaltungen, denn hier wohnen Menschen verschiedener Herkunft. Hier gestalten sie ihr gemeinsames Leben und begegnen sich in Schulen, Kindertagesstätten, Freizeittreffs, Märkten, Kirchen usw. Die Schirmherrschaft hat der Darmstädter Oberbürgermeister Walter Hoffmann übernommen. Im Zentrum steht das Stadtteilfest Eberstadt-Süd am 19.6. von 14-22 Uhr und ein Fachtag mit dem Titel „Gemeinsam wohnen – Einflüsse wohnungswirtschaftlichen Handelns auf das Zusammenleben im Quartier“ am 25.6.

von 14.30-20 Uhr. Diese beiden Veranstaltungen zeigen zwei von vielen Facetten des Lebens in Eberstadt-Süd. Zwei Ausstellungen begleiten das Programm. Zum einen werden Bilder des irakischen Malers Ali Latif in der Geibel'schen Schmiede und dem Caritaszentrum „Schweizerhaus“ gezeigt (siehe Bild) und der Werkhof präsentiert vom 14.-25.6. auf dem Gelände der Grenzzallee 4-6 „Fußballfieber am Kap“. Hier soll das Interesse am Fußball während der WM in Südafrika dazu genutzt werden, Jugendliche für Fragen nach anderen Kulturen zu sensibilisieren. Die Ausstellung ist für Schulklassen und Jugendgruppen ab 12 Jahren gedacht. Führungen können per E-Mail

unter hannes-metz@werkhof-darmstadt.de gebucht werden. Lebendig ist die Küche, die in Eberstadt an jedem letzten Donnerstag im Monat als „GariBaldi“ geboten wird. Am 24.6. ab 18 Uhr findet sie diesmal in der Grillhütte der Eberstädter Vereine, Nussbaumallee 67a, statt. Gemeinsam mit amnesty international wird ruandisch gekocht und über Ruanda informiert. Den Abschluss der Interkulturellen Woche bildet am 26.6. ab 16 Uhr das „Waldoni Spiel-Zirkus-Festival“ im Waldoni-Zelt in der Grenzzallee 4-6.

### Grenzgang in Traisa

MÜHLTHAL (GdeM). Der diesjährige Grenzgang im Mühlthaler Ortsteil Traisa findet am 13. Juni statt. Unter Führung von Ortsvorsteherin Krämer, Parlamentsvorsteher Steuernagel und Bürgermeisterin Mannes ist um 11.30 Uhr Abmarsch ab Parkplatz Traisaer Hüttchen. Das DRK wird während des Grenzganges über Waldrettungspunkte sprechen und auch einen vorstellen. Für die Kinder ist eine Schatzsuche vorgesehen. Die Schlussrast findet im DRK Haus am Datterichplatz statt.

BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**  
Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 94 49 16

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barron, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten  
**ALBERT KIEL Briefmarken**  
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151-55047 · Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

**BEUTEL  
Augenoptik**  
Oberstraße 8  
64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 60 76  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

**FOSSIL**  
was für Verlage sind das?

## Deutsche Radball-Schülermeister kommen aus Eberstadt



AM 29. UND 30. MAI traf sich die Schüler-Elite im Hallenradsport in Nufringen, um ihre Meister zu ermitteln. Durch ihren Hessenmeistertitel in der U15-Radball-Schüler-Klasse und in der Folge durch die Qualifikation in den Viertel- und Halbfinals zur Deutschen Meisterschaft, hatte sich die Mannschaft des SV Eberstadt mit Yann Griebmann und Till Wehner für das Deutsche Hallenradsportfinale in Nufringen (WTB) qualifiziert. Im letzten Spiel gegen die Mannschaft von Öllingen 1, die bis dorthin einen Punkt vor Eberstadt auf Platz eins lag, fiel die Entscheidung um den Titel. Mit einem kämpferisch beeindruckenden Sieg des SV Eberstadt wurden Yann Griebmann und Till Wehner Deutscher Schülermeister 2010 im Radball.

(Bild: SV Eberstadt)

**DIE ZUKUNFT IST GRÜN!**  
**Arbeiten Sie bei den Eberstädter Grünen mit!**  
**Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung.**

Treffen jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Haus der Vereine, Oberstraße.  
**BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN**  
 GRÜNE EBERSTADT  
 Kontakt: kreisverband@gruene-darmstadt.de

**Sichere Radwege in Eberstadt**



VOR ORT machten sich Vertreter der SPD Eberstadt ein Bild vom neu erstellten Radweg auf der westlichen Seite der Heidelberger Landstraße in Eberstadt. „Wir sind dem Baudezernenten Dieter Wenzel und seinen Mitarbeitern sehr dankbar, dass diese Sanierung schnell und erfolgreich umgesetzt wurde“, so Felix Staudt, Vorsitzender der Eberstädter SPD und Stadtverordneter. Mit ihm waren sein Stellvertreter Richard Smith sowie Stadtrat Gerhard Busch und Stadtverordneter Torsten Rossmann mit dem Rad unterwegs, um die neue Baumaßnahme abzufahren. Bislang wurde die komplette Westseite an der Straße in Asphaltbauweise einschließlich Markierung und Ausbau des Taxistands hergestellt. Ferner wurde eine Fahrbahnverbreiterung auf der Ostseite einschließlich neuer Mittelinsel hergestellt, wie Baudezernent Dieter Wenzel den SPD-Vertretern mitteilte. Die Gesamtkosten der Baumaßnahme beliefen sich auf 160.000 Euro. „Wichtig ist auch die Neuerung der farblichen Hervorhebung des Radwegs bei den Straßenkreuzungen Eschelkopfweg und der Einfahrt zum Klinikgelände“ bemerkt Torsten Rossmann. Damit sei die Verkehrssicherheit für die Radfahrer doch sichtbar erhöht worden. Im Bild (v.l.) Gerhard Busch, Felix Staudt, Richard Smith, Torsten Rossmann. (Bild: SPD Eberstadt)

**4. Himmelsleiterlauf: Vom Mühltalbad auf die Burg in 22 Minuten**

EBERSTADT (Hf). Am 19. Mai pünktlich um 16 Uhr startete der 4. Himmelsleiterlauf, veranstaltet von der TG 07 Eberstadt. Läufer, Walker und Nordic Walker traten bei dem fünf Kilometer langen Lauf an und schon nach 22 Minuten kam René Strosny als Erster im Ziel an der Burg Frankenstein an. Ein bunt gemischtes Völkchen hat sich am Mühltalbad in Eberstadt eingefunden, und professionell ausgerüstete Sportler treten neben Hobbyathleten an, vom Grundschüler bis zum Rentner sind alle Altersklassen vertreten. Der Himmelsleiterlauf hat sich seit der ersten Ausrichtung vor vier Jahren, im Jubiläumsjahr der Turngesellschaft, als regelmäßiger Event im Veranstaltungskalender der TG 07 etabliert und man freut sich über die große Beteiligung. Das herrliche Frühsommerwetter bei angenehmen Temperaturen bot den Teil-

nehmern optimale Bedingungen bei einem durchaus anspruchsvollen Streckenprofil: mit fünf Kilometern Länge scheint der Lauf zwar überschaubar, doch die 242

Stenger (24:07) und Michael Schneider (24:54). Erste Frau im Ziel war Sandy Flath (29:29) und der jüngste Jogger war mit 11 Jahren Hannes Schwedhelm

(31:00). Alle Informationen über diesen und den 5. Himmelsleiterlauf 2011 finden Sie in Kürze unter [www.tg07-eberstadt.de](http://www.tg07-eberstadt.de) im Internet.



ZIELEINLAUF im Hof der Burg Frankenstein: Sieger beim diesjährigen Himmelsleiterlauf der TG 07 Eberstadt wurde René Strosny in 22:03 Minuten. (Zum Bericht) (Bild: Achim Pfeffer)



**Machen Sie Ihr Einkommen risikosicher**

Erwerbsunfähigkeit bzw. Berufsunfähigkeit ist ein vielfach unterschätztes Risiko. Auf staatliche Hilfe können Sie nicht zählen. Das Einkommenssicherungskonzept von Zurich bietet Ihnen kompetente, maßgeschneiderte Lösungen – wir stehen an Ihrer Seite. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

Hauptagentur  
 Thomas Volk

Oberstraße 17  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon 06151 291755  
 Fax 06151 291735  
 Mobil 0163 4405373  
 volk@zuerich.de



Höhenmeter auf dem Weg vom Mühltalbad zur Burg Frankenstein müssen erstmal überwunden werden. Auf den letzten Stufen der Himmelsleiter aber, wenn der Jubel aus dem Zielbereich im Innenhof der Burg Frankenstein hörbar wird, wachsen den meisten Sportlern noch mal Flügel. Die letzten Schweißtropfen werden von aufmerksamen TG 07-Helfern im Zielbereich getrocknet, die die Ankömmlinge mit speziell angefertigten Himmelsleiterlauf-Taschen versorgen und außerdem kleine Erfrischungen bereithalten. Die schnellsten Läufer des Tages waren René Strosny (22:03), Jörg

„Darmstädter Hof“  
**Simmermacher**  
**26. Juni, ab 18 Uhr**  
**Grillfest**

5.-25. Juli Flammkuchen  
 – von feurig bis süß

172 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
 – Saal für Feierlichkeiten bis 80 Personen –  
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühltal/Nieder-Beerbach  
 Telefon 06151/55456 · [www.simmermacher.eu](http://www.simmermacher.eu)  
 – Dienstag Ruhetag –

**Geschichtsverein Eberstadt-Frankenstein**

**Frankenstein – Heimat des Monsters?**

von Michael Müller – Folge 4

Die Burg Frankenstein wird in den Medien oft als die wahre Heimat des Monsters, („the real home of the monster“), vorgestellt. Demnach soll es einen Bezug zwischen der Burg und der berühmten Figur aus Mary Shelleys Roman „Frankenstein“ geben. Die Dichterin habe 1814 die Ruine besucht. Außerdem soll der Wissenschaftler Konrad Dippel auf der Burg experimentiert haben und das Vorbild der Romanfigur Viktor von Frankenstein gewesen sein. Ist diese Behauptung begründet? Sie wird hier nachgeprüft.

**Behauptungen ohne Beweis – Teil 2 –**

Im Sommer 2006 gab es hierzu eine Anfrage beim Grimm-Internetforum. Berthold Friemel, ein ausgewiesener Grimm-Kenner, verwies darauf, dass unter <http://www.grimmnetz.de/bv> ein frei zugängliches Verzeichnis der bekannten Grimm-Briefwechsel vorhanden sei, das allerdings keinerlei Korrespondenz von Jakob Grimm mit Mary Jane Clairmont enthielt. Darüber hinaus zitiert er einen anderen Autor: „Mit einem sehr dubiosen Kunstgriff verbindet man die nahe Darmstadt gelegene Burg Frankenstein über die Brüder Grimm mit der berühmten Mon-

stergestalt von Mary Shelley (1797-1851), indem man „neueste Forschung“ bemüht und auf dieser „Grundlage“ behauptet, dass deren Stiefmutter Mary Jane Clairmont, die die Grimmschen Märchen ins Englische übersetzt haben soll, mit Jacob Grimm 1813 einen Briefwechsel über diese „Sage“ geführt haben soll. Weder das eine noch das andere ist zu belegen, und die Schöpfer dieses neuen Mythos flüchten sich am Schluss denn auch dahin, dass sie den angeblichen Briefwechsel in eine ominöse Privatsammlung verlegen, zu der natürlich nur sie Zutritt gehabt hätten und deren Besitzer keinerlei weitere Information darüber gestatten würde.“ Später modifizierte Scheele seine Aussagen noch einmal und behauptete, der Grimm-Brief läge in der Bodleian Library in Oxford. Die Nachfrage dort ergab, dass solch ein Brief nicht bekannt sei. Zwar gäbe es noch ein paar ungesichtete Bestände, doch wäre ein Brief Jakob Grimms auf jeden Fall aufgefallen. Eine Geschichte mit konkretem Ortsbezug, so Berthold Friemel, wäre eher in den „Deutschen Sagen“ als den „Kinder- und Hausmärchen“ aufgeführt. Die Grimm-Übersetzung von Mary Jane Clairmont

sind der Grimm-Gesellschaft vollständig unbekannt und auch in Bibliotheken ist sie nicht zu finden. Von der erwähnten Schauer-Geschichte weiß man in den umliegenden Ortschaften (Nieder-Beerbach, Eberstadt) nichts. Dennoch war den Brüdern Grimm die Burg Frankenstein sicherlich bekannt. Ihre Sagensammlung enthält die Geschichte „219. Der Lindwurm am Brunnen“, in der ein Frankensteiner Ritter auftritt. Sie steht aber in keinem Zusammenhang mit der Figur Mary Shelleys.

**Sonniges Grillfest der SPD Mühltal**



BEI STRAHLENDEM SONNENSCHNEIN veranstaltete die SPD Mühltal auch in diesem Jahr ihr traditionelles Grillfest an der Boschelhütte im Ortsteil Nieder-Ramstadt. Die Veranstaltung, die am 3. Juni stattfand, war gut besucht, das Gegrillte und auch Kaffee und Kuchen waren wie immer vorzüglich und luden zu einem längeren Verweilen ein. So konnten die Besucher Brigitte Zypries MdB und auch Heike Hofmann MdB begrüßen und sich mit den politischen Vertreterinnen in Berlin und Wiesbaden ausgiebig, auch über die aktuelle Situation, unterhalten. Im Bild (v.l.) die Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Mühltal Ruth Breyer mit Brigitte Zypries und dem stellvertretenden SPD-Fraktionsvorsitzenden Dr. Gerhard Giebenhain. (Bild: SPD Mühltal)

**Breitwieser**  
**BESTATTUNGEN**

06151-55890  
 RINGSTRASSE 61  
 DARMSTADT-EBERSTADT

## Aktion „Darmstädter helfen Darmstädern“ Das lange ersehnte Auto für Colin ist da!

DARMSTADT (hf). Die im Jahr 2007 von Daniel Christoffel und Bernd Salm ins Leben gerufene Aktion „Darmstädter helfen

Die im Dezember 2008 gestartete Aktion „Hilfe für Colin“ (wir berichteten) hatte zum Ziel, ein geeignetes Fahrzeug mit ent-

notwendigen Therapien und Anwendungen fahren zu können. Der zehnjährige Colin Beckmann aus der Heimstättensiedlung Lei-

Privatpersonen, Firmen und Vereinen stellte DHD-„Schatzmeister“ Ralf Hellriegel gar die Anschaffung eines Neufahrzeuges in Aussicht.

Mit Hilfe der privaten Einzelpende eines Darmstädter Ehepaares in Höhe von 7.000 Euro und der unbürokratischen Unterstützung der Firma Wiest Autohäuser konnten die DHD-Verantwortlichen einen neuen Volkswagen Caddy Maxi Life mit Rollstuhlrampe und Fahrzeugheckabsenkung bestellen. Und Colin wird ab sofort in einer, auch für ihn sehr angenehmen Art und Weise, mitsamt dem Rollstuhl über das Heck des neuen Fahrzeuges geschoben.

Für das Familien- und Traditionsunternehmen Wiest Autohäuser, welches von der Familie Nitschewest geführt wird, spielte für die Zusammenarbeit mit DHD von Beginn an der soziale Hintergrund und die Bekenntnis zum Standort Darmstadt die bedeutende Rolle bei der Unterstützung der Aktion. Unter der Leitung von Verkaufsleiter Ronald Runhaar wurde die gesamte Abwicklung der Anschaffung, des Umbaus, der Erlangung von TÜV-Gutachten und letztlich der Zulassung koordiniert. Die Firma Wiest Autohäuser hat bei diesem Fahrzeug auf jeglichen Gewinn verzichtet!

Im Namen von Colin dankt das DHD-Team allen Spendern von Herzen für ihre großartige Unterstützung. Die Aktion „Darmstädter helfen Darmstädern“ lebt! „Die Aktion wird wie versprochen fortgesetzt“, so Bernd Salm und Daniel Christoffel gegenüber dieser Zeitung.

Gemäß dem französischen Philosophen Voltaire: „Wir sind nicht nur verantwortlich für das, was wir tun, sondern vor allem für das, was wir nicht tun!“



**FAHRZEUGÜBERNAHME.** Matthias Beckmann schiebt im Beisein von Ehefrau Stefanie den gemeinsamen Sohn Colin das erste Mal in das neue behindertengerechte Fahrzeug. Mit den dreien freuten sich am 9. Juni auf dem Betriebshof des Autohauses Wiest (v.l.) dessen Verkaufsleiter Ronald Runhaar, Bernd Salm und Daniel Christoffel von DHD. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Darmstädtern“ (DHD) hat zum Ziel, einen Darmstädter Mitbürger mit dringend notwendigen finanzieller Direkthilfe unbürokratisch zu unterstützen.

Die kleine schwerstbehinderte Daniela war die erste, die von DHD unterstützt werden konnte. Aufgrund der Welle von Hilfs- und Spendenbereitschaft aus der Darmstädter Bevölkerung gelang es auf Anhieb, die für eine Delphintherapie notwendigen 10.000,- Euro zusammen zu bekommen (wir berichteten).

Diese unerwartete und überaus positive Resonanz veranlasste Christoffel und Salm, die Aktion „Darmstädter helfen Darmstädtern“ fortzusetzen.

sprechender Vorrichtung für einen Sitzendtransport im Rollstuhl zu sammeln, um Colin zu den für ihn so dringenden und lebens-

ANZEIGE  
**BENEFIZ-BASAR**  
zugunsten des Vereins  
Sag' Ja zum Kind e.V.

Neues und Edel-Gebrauchtes  
Mode - Accessoires - Elegantes  
seltenes - Spielzeug - u.v.m.

**Samstag, 19. Juni 2010  
von 11.00 bis 17.00 Uhr**  
Liebfrauen-Gemeinde, Martinssaal  
Klappacher Straße 46, Darmstadt  
Veranstalter: Sag' Ja zum Kind e.V.

det an frühkindlichem Autismus und an der nicht aufzuhaltenden Krankheit Muskeldystrophie Typ Duchenne, die seine Muskeln von den Füßen beginnend langsam zersetzt. Colins Mutter Stefanie, die ihren Sohn im Schoß der fünfköpfigen Familie liebevoll umsorgt, war aufgrund des zunehmenden Körpergewichtes und der fortschreitenden Bewegungsunfähigkeit Colins nicht mehr in der Lage, ihn im Familienauto zu transportieren. Das ursprüngliche Vorhaben, ein gebrauchtes Fahrzeug zu erwerben und dieses dann umbauen zu lassen, konnte schnell verworfen werden. Denn aufgrund zahlreich eingehender Spenden von

### Foto-Ausstellung

EBERSTADT (ng). Am Sonntag (13.) um 18 Uhr wird in der Christuskirche Eberstadt die Fotoausstellung „34° south – 50° north“ eröffnet, die sich mit Südafrika beschäftigt. Anschließend gibt es ein südafrikanisches Büffet und WM-Public-Viewing (Deutschland-Australien).

### HEAG mobilo mit Infomobil auf Tour

EBERSTADT (ng). Am 29. Juni kommt die HEAG mobilo mit ihrem Infomobil nach Eberstadt an die Wartehalle. Zwischen 10 und 17 Uhr beantwortet ein Serviceteam nicht nur Fragen rund um Fahrpläne, Fahrkarten und Tarife, sondern gibt auch Ausflugstipps für Ziele, die mit dem ÖPNV gut zu erreichen sind. Außerdem informieren die Kundenberater über die bevorstehenden Gleisbauarbeiten im Ortskern von Eberstadt, die am 6. Juli beginnen.

Weitere Infomobil-Haltestellen und Termine:  
Samstag, 26. Juni,  
10 Uhr - 13 Uhr - Nieder-Ramstadt vor dem Rathaus  
14 Uhr - 17 Uhr - Nieder-Beerbach vor dem Gemeindezentrum

### Bessunger Schule: Offizielle Einweihung



BEREITS AM 24. AUGUST 2009, zu Beginn des neuen Schuljahres, konnten Schüler und Lehrer in die frisch sanierte Bessunger Schule in der Ludwigshöhstraße einziehen. Ein Jahr lang, vom Sommer 2008 an, hatte der Unterricht in Behelfscontainern am Donnersberg stattgefunden (wir berichteten). Die Sanierung der Schule, die bereits 2006 begann, war umfassend: Die Fenster wurden erneuert, die asbesthaltige Fassadenverkleidung wurde gegen ein Wärmedämmverbundsystem ausgetauscht und das Flachdach entsprechend der EnEV (Energieeinsparverordnung) gedämmt und saniert. Die Schule wurde komplett entkernt, sämtliche Schadstoffe ausgebaut, die Haustechnik auf den neuesten Stand gebracht, die Gebäudeautomation zentral geregelt, die Sanitäranlagen erneuert, die abgehängten Decken und Bodenbeläge neu hergestellt sowie brand-schutztechnische Auflagen erfüllt. Die Turnhalle konnte durch einen neuen Sporthallenschwingboden, neue Prallschutzwände und eine neue abgehängte Decke erheblich aufgewertet werden. Nachdem nun seit dem Einzug ein Jahr „Probezeit“ vergangen war, fand am 28. Mai auch die offizielle Einweihung der Schule ein. In der Turnhalle begrüßten die Schülerinnen und Schüler der zweiten Klassen vor dem offiziellen Teil die Gäste mit einer Tanzaufführung. (Bild: Ralf Hellriegel)

**EMPORIO ARMANI BRILLEN**  
**KOMPLETTPREIS**  
von **169,- €**  
bis **199,- €**  
inklusive superentspiegelter und gehärteter Kunststoffgläser von 0.00 dpt. bis ± 6.0 dpt., cyl. bis 2.0 dpt.

AUGENOPTIK  
**FORMHALS**  
GMBH  
BRILLEN UND CONTACTLINSEN  
Inh. Klaus-Peter Geiger  
Elisabethenstraße 16 • 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 49 40

### IG Lämmchesberg: Spende für die Andersenschule



AUS DEM ÜBERSCHUSS des Straßenfestes 2009 hat die IG Lämmchesberg dem Betreuungsverein an der Andersenschule eine Spende von 1.500 Euro übergeben. Bei der Spendenübergabe betonte Wolfgang Bernhard, Vorsitzender der IG Lämmchesberg, dass viele Kinder aus dem Quartier Lämmchesberg in die Andersenschule gehen und von den Eltern des Viertels das Betreuungsangebot gern in Anspruch genommen wird. Im Bild bei der Übergabe der Spende v.l.: Wolfgang Bernhard (IG Lämmchesberg), Monika Klugmann, Manuela Bartunek (beide Betreuungsvereine) und Karl-Heinz Dächert (IG Lämmchesberg). (hf)

**DECHERT BESTATTUNGEN**  
Ratgeber  
**Bestattung**  
Kostenlos erhältlich  
Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.  
Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhstraße abgeholt werden.  
Markus und Michael Dechert  
Ludwigshöhstraße 46  
64285 Darmstadt  
0 61 51-9 68 10  
www.dechert-bestattungen.de



Zuhause oder in der Ferne

# Den Sommer genießen

(Bild: Pixello.de/Klaus Steves)

## Buch-Tipps: Was lese ich denn im Urlaub?

BESSUNGEN (hf). Zu den festen Reiseutensilien gehören bei vielen Urlaubern Bücher. Einige Leser greifen nach den Büchern, die sie bisher nicht gelesen haben, weil sie für den dicken Wälzer im Alltag nicht die Zeit hatten, weil das Buch sich nicht mal so zwischendurch lesen lässt, sondern Konzentration erfordert usw. Nur, vergnügt man sich damit im Urlaub? Hat man damit wirklich den Spaß und die Entspannung, die der Urlaub bringen soll? Das bleibt zumindest fraglich. Planen Sie die Lektüre so, wie Sie Ihren Urlaub planen. Zum Abenteuerurlaub passt vielleicht auch das Abenteuerbuch oder die Ent-

spannungselektüre. Zum Familienurlaub gibt es auch die entsprechende Familienlektüre für alle. Oder einen Krimi, der Sie sofort in die Welt der Täter und Ermittler bringt. Egal. Die Auswahl ist riesig. Einige Tipps für den Sommer 2010 gibt der Bessunger Buchladen.

### Marina Lewycka: „Das Leben kleben“

Georgies Leben fällt auseinander, doch sie hat keine Kraft, es zu kleben. Da trifft es sich, dass sie eine dramatische alte Dame trifft, die noch viel mehr Hilfe braucht. In ihren wunderbaren Frauenfiguren, der fliedermauisigen Georgie

Sinclair und der alten Naomi Shapiro, zeigt Lewycka, was und wie Heimat sein kann. Manchmal liegt sie nur einen Straßenzug entfernt. dtv premium, ISBN: 978-3-423-24780-1 Preis 14,90 €.

### Stefan Merrill Block: „Wie ich mich einmal in alles verliebte“

Stefan Merrill Block erzählt in seinem Roman-Debüt die ergreifende Geschichte einer Familie, die seit Generationen unter Alzheimer leidet. In dem Roman erkrankt die Mutter des 15-jährigen Seth an der Frühform des Alzheimersyndroms. Zunächst vergisst sie nur, den Wecker zu stellen oder die Post zu holen bis Jamie schließlich nicht einmal mehr ihren Sohn erkennt. Seth, der einmal Wissenschaftler werden möchte, beschließt, ein Heilmittel zu finden. Piper, ISBN: 978-3-492-25780-0, Preis 9,95 €.

Paul Shipton: „Schwein gehabt Zeus“  
Odysseus, das lernt man in der Schule, war der Held der alten Griechen. Aber wer kennt die Geschichte des heldenhaften Schweins, das die gesamte griechische Götterschar retten musste? „Ein sprechendes, das Weltgeschehen kommentierendes Schwein“. Witzig und treffsicher vermittelt Paul Shipton den Stoff der griechischen Mythen, so eingängig wie vergnüglich und modern. Fischer, ISBN: 978-3-596-80634-8, Preis 6,95 €

Viele weitere Buchtipps oder Informationen zum so genannten E-book-Reader erhalten Sie im Bessunger Buchladen, Heidelbergstraße 81B in Darmstadt oder im Internet, [www.bessunger-buchladen.de](http://www.bessunger-buchladen.de).

## Sommerferienspiele in Nieder-Beerbach

MÜHLTAL (ng). Die evangelische Kirchengemeinde Nieder-Beerbach lädt zu Ferienspielen vom 9. bis 13. August ein. Ein ökumenisches Team bietet für Kinder zwischen sieben und zwölf Jahren an fünf Tagen ein umfangreiches Programm an. Für Mittagessen, Imbiss und Bastelmaterial wird ein Teilnehmerbeitrag erhoben: für das erste Kind 30 Euro, für das zweite 25 Euro und für das dritte 20 Euro. Die Teilnehmerzahl ist auf 30 begrenzt. Anmeldungen ab sofort beim evangelischen Gemeindebüro, Untergasse 26. Weitere Informationen erteilt die Gemeindepädagogin Christa Hermann unter 06151 57209 und per E-Mail unter [chr-hermann@web.de](mailto:chr-hermann@web.de).

## Entspannt am Strand.

Costa de la Luz Novo Sancti Petri  
Hipotel Barrosa Garden   
Doppelzimmer, Halbpension  
z.B. am 01.07.2010 ab Frankfurt  
1 Woche pro Person ab € 599

Chalkidiki Nea Potidea  
Portes Beach Hotel   
Doppelzimmer, All Inclusive  
z.B. am 22.06.2010 ab Frankfurt  
1 Woche pro Person ab € 649

Sie haben es sich verdient.



Beratung und Buchung bei uns im TUI Reisebüro.

**Siegfried Lehnst**  
Individuelle Reiseberatung  
und Reisevermittlung

Georgenstraße 55 · 64297 Darmstadt-Eberstadt ·   
Telefon 0 61 51 / 3 96 30 76 · Telefax 0 61 51 / 3 96 59 72

## Urlaub beginnt schon beim Buchen



NACH DEM MOTTO „Urlaub beginnt schon beim Buchen“ bietet Reiseberaterin Siegrid Lehnst persönliche, engagierte und umfassende Beratung rund ums Reisen. Eine angenehme, freundliche und mediterrane Atmosphäre und eine Kinderspielecke für den Nachwuchs erwartet die Kunden im Reisebüro in der Georgenstraße 55. Die Zufriedenheit ihrer Kunden liegt Siegrid Lehnst natürlich sehr am Herzen – dies beweisen auch die vielen positiven Rückmeldungen, die sie immer wieder erhält. Schwerpunkt bei der „Individuellen Reiseberatung und Reisevermittlung Siegrid Lehnst“ ist Reiseveranstalter TUI, doch auch alle anderen renommierten Reiseanbieter sind im Programm enthalten. Dank ihrer langjährigen Berufserfahrung hat Siegrid Lehnst für jeden Geschmack den richtigen Reisetipp parat. Und für alle, die ihren Sommerurlaub noch nicht gebucht haben, hält sie natürlich tagesaktuelle Last-Minute-Angebote bereit. Die „Individuelle Reiseberatung und Reisevermittlung Siegrid Lehnst“ ist montags bis donnerstags von 9.30-13 Uhr und von 14-18 Uhr sowie freitags von 9.30-13 Uhr und samstags von 10-13 Uhr geöffnet. Individuelle Termine können auch unter Telefon 06151/3963076 vereinbart werden. (Bild: Ellen Hellriegel)

„In der Sonne werde ich erst rot und Dan Brown.“

Denken Sie auch immer nur an Bücher?  
Heidelberger Str. 81 B • 64295 Darmstadt-Bessungen  
Telefon: (0615) 31 31 71 • [www.bessungerbuchladen.de](http://www.bessungerbuchladen.de)

Bessunger Buchladen  
Klein, fein, gleich nehmen.

## FLIGHT & TRAVEL CENTER



Das freundliche Reisebüro,  
das Ihnen stets  
etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise

Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen - Städtetouren + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d • DA-Heimstätteniedlung  
Tel.: 0 6151/3164 48 • Fax 0 6151/3113 53

FREI-UND HALLEN-PLÄTZE  
Tel. 0 61 54 / 8 25 82  
[www.tennisanlage-leipsteinerwisem.de](http://www.tennisanlage-leipsteinerwisem.de)

## Skandinavien

MÜHLTAL (ng). Die SPD-Reisefreunde Mühlthal fahren vom 6.-14. Juli nach Skandinavien. Es handelt sich um eine kombinierte Fähr- und Busreise nach Kopenhagen, Stockholm und Helsinki sowie zu weiteren Orten wie Odense, Malmö, Landskrona und Turka. Eine Reisebeschreibung mit dem Reiseverlauf und den Kosten kann bei Walter Göbel unter Telefon 06151-148058 angefordert und auch im Internet ([www.spd-reisefreunde.de](http://www.spd-reisefreunde.de)) nachgelesen werden.

## WM-PLANER 2010 - VORRUNDE

Die erste FIFA Fußball-Weltmeisterschaft auf dem afrikanischen Kontinent wird offiziell

heute abend (11.) um 16 Uhr eröffnet.

Gastgeber Südafrika tritt gegen die Mannschaft aus Mexiko an.

Das erste Spiel der deutschen Nationalmannschaft findet am Sonntag (13.) um 20.30 Uhr gegen Australien statt.

Alle Spiele der Vorrunde finden Sie in nebenstehendem WM-Planer. Einfach ausschneiden und die Ergebnisse eintragen.

Das erste Viertelfinal-Spiel wird am 2.7. um 16 Uhr ausgetragen, das Halbfinale startet am 6.7. um 20.30 Uhr. Um den 3. Platz wird am 10.7. um 20.30 Uhr gekämpft, das Finale findet am 11.7. um 20.30 Uhr statt.

Gruppe A	Gruppe B	Gruppe C	Gruppe D
Südafrika  Mexiko Uruguay  Frankreich	Argentinien  Südkorea Nigeria  Griechenland	England  USA Algerien  Slowenien	Deutschland  Australien Serbien  Ghana
11. Juni   16:00   Johannesburg Südafrika - Mexiko	12. Juni   16:00   Johannesburg Argentinien - Nigeria	12. Juni   20:30   Rustenburg England - USA	13. Juni   20:30   Durban Deutschland - Australien
11. Juni   20:30   Kapstadt Uruguay - Frankreich	12. Juni   13:30   Port Elizabeth Südkorea - Griechenland	13. Juni   13:30   Polokwane Algerien - Slowenien	13. Juni   16:00   Pretoria Serbien - Ghana
16. Juni   20:30   Pretoria Südafrika - Uruguay	17. Juni   16:00   Mangaung Griechenland - Nigeria	18. Juni   16:00   Johannesburg Slowenien - USA	18. Juni   13:30   Port Elizabeth Deutschland - Serbien
17. Juni   20:30   Polokwane Frankreich - Mexiko	17. Juni   13:30   Johannesburg Argentinien - Südkorea	18. Juni   20:30   Kapstadt England - Algerien	19. Juni   16:00   Johannesburg Ghana - Australien
22. Juni   16:00   Rustenburg Mexiko - Uruguay	22. Juni   20:30   Durban Nigeria - Südkorea	23. Juni   16:00   Port Elizabeth Slowenien - England	23. Juni   20:30   Johannesburg Ghana - Deutschland
22. Juni   16:00   Mangaung Frankreich - Südafrika	22. Juni   20:30   Polokwane Griechenland - Argentinien	23. Juni   16:00   Pretoria USA - Algerien	23. Juni   20:30   Nelspruit Australien - Serbien
Gruppe E	Gruppe F	Gruppe G	Gruppe H
Niederlande  Dänemark Japan  Kamerun	Italien  Paraguay Neuseeland  Slowakei	Brasilien  Nordkorea Elfenbeinküste  Portugal	Spanien  Schweiz Honduras  Chile
14. Juni   13:30   Johannesburg Niederlande - Dänemark	14. Juni   20:30   Kapstadt Italien - Paraguay	15. Juni   16:00   Port Elizabeth Elfenbeinküste - Portugal	16. Juni   13:30   Nelspruit Honduras - Chile
14. Juni   16:00   Mangaung Japan - Kamerun	15. Juni   13:30   Rustenburg Neuseeland - Slowakei	15. Juni   20:30   Johannesburg Brasilien - Nordkorea	16. Juni   16:00   Durban Spanien - Schweiz
19. Juni   13:30   Durban Niederlande - Japan	20. Juni   13:30   Mangaung Slowakei - Paraguay	20. Juni   20:30   Johannesburg Brasilien - Elfenbeinküste	21. Juni   16:00   Port Elizabeth Chile - Schweiz
19. Juni   20:30   Pretoria Kamerun - Dänemark	20. Juni   16:00   Nelspruit Italien - Neuseeland	21. Juni   13:30   Kapstadt Portugal - Nordkorea	21. Juni   20:30   Johannesburg Spanien - Honduras
24. Juni   20:30   Rustenburg Dänemark - Japan	24. Juni   16:00   Johannesburg Slowakei - Italien	25. Juni   16:00   Durban Portugal - Brasilien	25. Juni   20:30   Pretoria Chile - Spanien
24. Juni   20:30   Kapstadt Kamerun - Niederlande	24. Juni   16:00   Polokwane Paraguay - Neuseeland	25. Juni   16:00   Nelspruit Nordkorea - Elfenbeinküste	25. Juni   20:30   Mangaung Schweiz - Honduras

## UNSER URLAUBS-FITNESS-PROGRAMM FÜR IHR FAHRZEUG

### 18-PUNKTE-FITNESS-CHECK

Sichtprüfung aller wichtigen Funktionseinheiten Ihres Fahrzeuges; inkl. Probefahrt

**€15,-**

### MARDER-ABWEHR

Für ausgewählte Modelle von Golf V/Variant/VI/Plus, Jetta ab Mj. 05, Touran (nur Benzin)

Preis jeweils zzgl. Einbau

für Diesel **€110,76**  
für Benzin **€152,97**

**Atmen Sie durch!**

### UNSER KLIMAANLAGEN-CHECK

Prüfung von Bedienfunktion und Schadstoffbelastung, Messen der Ausströmtemperatur, Kontrolle aller Komponenten

**Neumann + Kappler**  
Ihr Partner in DA-Eberstadt

Pfungstädter Straße 65  
Tel. (06151) 54041

64297 DA-Eberstadt  
Fax (06151) 591305  
www.neumannkappler.de

Mo.-Do. 7.00-17.30 Uhr

Fr. 7.00-15.30 Uhr

**Samstags von 9.00-12.00 Uhr geöffnet!**

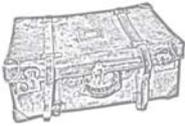
### Stadt Darmstadt lädt zum Grenzgang ein

DARMSTADT (ng). Morgen (12.) veranstaltet die Stadt Darmstadt ihren traditionellen Grenzgang, der in diesem Jahr in den Süden, nach Eberstadt führt und auch dort startet. Treffpunkt ist die Gabelung Kürhruweg und Hetterbachweg, wo die Jagdhornbläser und Oberbürgermeister Walter Hoffmann die Wanderer um 11 Uhr begrüßen werden. Der Weg ist wieder gesäumt von Ständen der Partnerstädte, die mit heimischen Spezialitäten für das leibliche Wohl der Grenzgänger sorgen werden. Die Schlussrast findet auf der Ludwigshöhe statt; der Grenzgang endet gegen 15 Uhr.



## Kinderroase

### Kinder- und Damenmoden



**Viele reduzierte Teile für den Urlaubskoffer!**

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 6151/59 42 63



### Garten- und Landschaftsbau

**Manfred Else** Gärtnermeister

**Die neue Hofeinfahrt? Dauerpflege für Ihren Garten? Endlich einen Quellstein? Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill? Den Garten neu gestalten?**

Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldbeutel!



Tel 06151 538340 · Mobil 01511 5582224  
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · www.galaba.de

### Sommerfest beim OGV Nieder-Beerbach

MÜHLTAL (ng). Am 19.6. ab 16 Uhr veranstaltet der OGV Nieder-Beerbach am und im Gemeindezentrum sein Sommerfest. Es werden Steaks, Bratwürste, Kartoffelpfannkuchen und Getränke angeboten. Alle Mitglieder und Freunde des Vereins, auch alle Bürger aus Nieder-Beerbach und Umgebung sind herzlich eingeladen.

### Park Rosenhöhe wird 200 Jahre alt

DARMSTADT (psd). Die Stadt Darmstadt feiert den Geburtstag des Park Rosenhöhe vom 25. bis 27. Juni mit viel Kultur und Kinderprogramm. Den musikalischen Auftakt bildet am 25.6. das Trompeten- und Paukensemble der Akademie für Tonkunst sowie die Philharmonie Merck. An den beiden folgenden Tagen gibt es ab 11 Uhr Programm mit Marionettentheater, Luftballonwettbewerb, einem Kindermusical, Tanzvorführungen, Poetry-Slam und Stelzantanztheater. Der Sonntag (27.) beginnt um 11 Uhr mit Ohrwürmern, Evergreens und Popballaden des Musikzugs Darmstadt. Das Fest endet am Sonntag (27.) um 18.30 Uhr. Detaillierte Infos sind beim Grünflächenamt unter Telefon 06151-132900 erhältlich.



(Bild: Pixello.de/Klaus Steves)

## Urlaubs-Fitness-Programm für Ihr Fahrzeug

EBERSTADT (hf). Auch in diesem Jahr rollt die Reiseelle wieder Richtung Süden, hunderttausende von Deutschen machen sich mit dem eigenen KFZ auf den Weg in den Urlaub. Doch ebenso, wie man eine Checkliste für den Reisekoffer führt, sollte man auch sein Auto vor Reisebeginn einem gründlichen Check unterziehen, damit keine unliebsame Überraschung die Urlaubsfreude trübt.

Neumann + Kappler, der VW- und Audi-Partner in Eberstadt, bietet deshalb zur Urlaubszeit ein umfassendes 18-Punkte-Fitness-Programm an. Dieser beinhaltet die Sichtprüfung aller wichtigen Funktionseinheiten sowie eine Probefahrt.

Auch der Klimaanlage sollte man in den heißen Sommertagen – nicht nur auf der Urlaubsfahrt – Aufmerksamkeit widmen. Hier kann der Fachmann mit speziellen Reinigungsmitteln oder dem Austausch des Staub- und Pollenfilters für angenehmes Innenraum-Klima sorgen.

Beim Klimaanlage-Check wird die Bedienfunktion und die Schadstoffbelastung der Klimaanlage geprüft, die Ausströmtemperatur gemessen und alle Komponenten wie Kompressor, Kühler und Kondensator geprüft. Ein Sommerthema ist immer wieder Marderverbiss. Der nachtaktive Nager verursacht alljährlich Schäden in Milliardenhöhe. Das ist nicht nur ärgerlich – im Falle durchtrennter Benzinleitungen kann dies auch gefährlich wer-

den. Mit einem Marderabwehrgerät, das sich ohne großen Aufwand nachträglich einbauen lässt, kann man sich vor den Nagern schützen.



Verschiedenste Modelle stehen hier zur Auswahl – vom Ultraschall bis zur Hochspannungsplatte gibt es viele Möglichkeiten, Marder vom Fahrzeug fern zu halten.

Sie empfinden die hohen, für Menschen nicht hörbaren Ultraschalltöne als äußerst unangenehm und meiden diese möglichst. Beim Einsatz von Hochspannungsplatten werden die Tiere durch Stromstöße verjagt. Kombi-Geräte, die mit beiden Mechanismen ausgestattet sind, bieten einen noch weitreichenderen Schutz.

Die KFZ-Experten von Neumann + Kappler informieren Sie gerne über das Angebot an Marder-Abwehrprodukten.

Neumann + Kappler, Pfungstädter Straße 65, Telefon 06151-54041. Öffnungszeiten: Montags bis donnerstags von 7-17.30 Uhr, freitags von 7-15.30 Uhr und samstags von 9-12 Uhr.

## KURZKREUZFAHRTEN IM MITTELMEER. WARUM NICHT?

Erlieben Sie das Mittelmeer an Bord eines der außergewöhnlichsten Kreuzfahrtschiffe der Welt!

**7 Nächte Westliches Mittelmeer mit der Adventure of the Seas**  
ab / bis Malaga incl. Flugpaket (Juni bis Oktober)  
z. B. am 25.09.2010 ..... ab Euro 759,-  
Preise pro Person in der Doppelkabine vorbehaltlich Verfügbarkeit

**7 Nächte Klassisches Mittelmeer mit der Voyager of the Seas**  
ab / bis Barcelona (Juni bis Oktober)  
z. B. am 22.08.2010 ..... ab Euro 724,-  
Preise pro Person in der Doppelkabine vorbehaltlich Verfügbarkeit

**Weitere Informationen & Buchung**  
**Reisebüro Bergsträsser**  
Oberstraße 26 · 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 - 2788800  
Fax: 06151 - 2788801  
E-Mail: info@reise-bergstraesser.de  
www.reise-bergstraesser.de

### Ein Sitzplatz aus „Restholz“

DARMSTADT (ng). Das Forstamt Darmstadt bietet am 12./13.7. jeweils von 9-16 Uhr einen Baukurs für Grünholzmöbel an. Es werden einfache Holzbearbeitungsverfahren genutzt, um ein nutzbares Sockel herzustellen. Eingeladen sind Kinder von 9-12 Jahren und ihre Eltern. Gebaut wird im Garten des „WaldPeterGogen“ in der Ludwigshöhestraße 139. Die Kosten betragen 50 Euro für Erwachsene und 25 Euro für Kinder. Die Anmeldung ist bis zum 1.7. über die E-Mail-Adresse Peter.Fischer@forst.hessen.de möglich.

### Sommerferienprogramm der Jugendförderung

MÜHLTAL (GdM). Die Jugendförderung der Gemeinde Mühlthal bietet unter dem Motto „One World – One Planet“ vom 5. bis 16. Juli ein abwechslungsreiches Sommerferienprogramm für Jugendliche ab 11 Jahren an. Infos zu Anmeldungen, Zeiten, Treffpunkten und Ablauf des Ferienprogrammes es bei Timo Schüller unter 06151-13 68 45, jugend@gemeinde.muehlthal.de.

**Ohnbach-Theater**  
**Kartenvorverkauf**  
**Tote laufen nicht davon**  
Kriminalkomödie von Wilfried Reinhr  
www.ohnbach-theater.de

**Erholt und frisch ans Ziel.**  
**GILOFA 2000**  
Der moderne Reisestrumpf

**Schluss mit FLUGANGST!**

**Einer Reise-thrombose aktiv vorbeugend.**

**SANITÄTSHAUS MÜNCK GMBH**  
Schwanenstr. 43 · DA-Eberstadt  
Telefon (061 51) 5 43 47

**Öffnungszeiten**  
Mo-Sa 8.30-12.30 Uhr  
Mo-Fr 14.30-18.00 Uhr  
www.muenck.de

**WM-Schmankerl für Kreuzfahrer**

**Schmetterling Reisebüro Bergsträsser**

DAS REISEBÜRO BERGSTRÄSSER, der Schmetterling-Ferienprofi im Herzen von Eberstadt, bietet seinen Kunden neben allen namhaften Reiseveranstaltern für die Dauer der Fußball-WM ein ganz besonderes „Schmankerl“. Bei dem erfahrenen Kreuzfahrten-Spezialisten bekommen alle Kunden, die während der WM eine Kreuzfahrt buchen, ein attraktives Bordguthaben pro Kabine geschenkt. Buchungen sind persönlich während der Geschäftszeiten (Montag bis Freitag 10-13 Uhr und 14-18 Uhr sowie Samstag 10-13 Uhr, Mittwochnachmittags geschlossen), im Internet (24 Stunden-Service) unter www.reise-bergstraesser.de oder auch außerhalb der Geschäftszeiten nach Terminvereinbarung möglich. Telefonische Info unter 06151-2788800. (Bild: Bergstraesser)



# IHR ZUHAUSE

## Alles unter einer Decke

### Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
 ☎ **933553**  
 Kabel- und Sat-Empfang.  
 ☎ **374232**  
 Bessunger Str. 76a  
 64285 Darmstadt  
 info@fernsehritzen.de  
 www.fernsehritzen.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
 8.30-10.30 Uhr  
 16.00-18.00 Uhr

## Schader-Stiftung: Zentrum in der Goethestraße feierlich eröffnet Lückenschluss

BESSUNGEN (mov). Darmstadt ist Hafenstadt. Jedenfalls dann, wenn Oberbürgermeister Walter Hoffmann und der ehemalige Staatssekretär aus dem Kunstministerium Joachim-Felix Leon-

Und auch Leonhardt (Vorsitzender der Schader-Stiftungskuratoriums) sprach vom „glücklichen Ende einer Odyssee quer durch Darmstadt“. Es habe fast fünf Jahre, viel Kraft und Nerven ge-

ist“, sagte das Stadtoberhaupt. „Eine Denkfabrik der besonderen Art, die Dialog sucht und Kommunikation betreibt.“ Joachim-Felix Leonhardt erinnert daran, dass die 1988 gegrün-

Zukunft sei aber vorgesehen, das Senkrechtparken wie von den Bürgern gewünscht durch Schrägparken zu ersetzen, erklärte die städtische Pressestelle auf Nachfrage dieser Zeitung. Ein Zeitpunkt stehe noch nicht fest. Gerhard Rass, Mitglied der Bürgerinitiative Klappacher Straße, lobte am Rande des Einweihungsfestes den Glaswürfel. „Gegen das Gebäude hatte ich die ganze Zeit nichts. Schon damals hatte ich gesagt, dass das passt.“ Sein Protest habe sich gegen die Parkplätze gerichtet; und die seien immer noch ein Problem. Allerdings nicht für die Polizei. Auf Nachfrage erklärte Polizeisprecher Ferdinand Derigs, die Klappacher Straße hier sei seit Jahren kein Unfallschwerpunkt. Die von Schader abgesprochene Umgestaltung des Platzes an der Karl-, Goethe- und Wilhelminenstraße sei ebenfalls Anliegen der Bürgerinitiative, erklärte Gerhard Rass. „Nun müssen wir darauf

städtische Pressestelle: „Diese Planung ist verwaltungsintern noch nicht ausgewertet worden. Auch die Diskussion mit der Bürgerschaft und die Entscheidung der städtischen Gremien steht noch aus. Eine konkrete Aussage zum Umsetzungstermin ist deshalb zurzeit nicht möglich.“ Damit die Straße und der Bürgersteig vor dem Stiftungszentrum jetzt wenigstens gut aussieht, hat die Schader-Stiftung die aktuellen Asphalt- und Pflasterarbeiten jedenfalls selbst bezahlt, was ebenfalls „etwas Schönes“ ist.



IDYLLISCH: der Garten der Schader-Stiftung in der Bessunger Goethestraße. Hier wurde am 29. Mai die Eröffnung des Schader-Stiftungszentrums gefeiert. (Zum Bericht) (Bild: Marc Wickel)

hard auf das Schader-Stiftungszentrum blicken. „Die Schader-Stiftung hat ihren Hafen gefunden“, sagte der Oberbürgermeister am 29. Mai bei der offiziellen Einweihung des Schader-Forums an der Ecke Goethe-/Karlstraße.

Erinnerte Hoffmann an die Entscheidung, in der durch Fliegerbomben geschlagenen Lücke, die als Parkplatz genutzt wurde, ein Tagungszentrum mit Büros zu bauen. „Ich denke, dass der Glaswürfel eine Bereicherung

deute Stiftung jahrelang ein festes Quartier in Darmstadt gesucht hat. Unter anderem habe man erwogen, sie in der Innenstadt am Kongresszentrum anzuschließen oder an der Mathildenhöhe. Zuletzt arbeiteten die Mitarbeiter in angemieteten Büros in der Karlstraße. Nur sei der Platz, an dem Karl-, Goethe- und Wilhelminenstraße zusammentreffen, durch eine „Trias“ aus Schader-Stiftung, Galerie Schader (beide in der Goethestraße) und dem Forum gekennzeichnet. Stiftungsgründer Alois Schader (82) bedankte sich bei der Architektin Andrea Jörder vom Darmstädter Büro Kramm und Strigl für ihre Geduld und Ausdauer mit ihm, einem Bauingenieur, als „schwierigen Bauherrn“.

Schader wünschte sich, dass nun auch der Verkehrsknotenpunkt entflochten wird und bat um Anregungen aus der Nachbarschaft. „Eine solche Bürgerinitiative ist immer erwünscht und wird unterstützt.“ Es gebe auch Möglichkeiten der Finanzierung, die erdacht werden müssten. Alois Schader spielte damit auf die Bürgerinitiative an, die sich 2007 gegründet hatte (wir berichteten). Infolge des Baus der Schader-Stiftung waren die dortigen Parkplätze in die Klappacher Straße verlegt worden. Aber zum Entsetzen der Anwohner waren die Stellplätze senkrecht zur Fahrbahn angeordnet worden. Sie sehen darin eine unnötige Gefährdung beim Ausparken. Die Stadt sah keine Probleme, da sie die Klappacher Straße gleichzeitig zur Tempo 30-Zone erklärt hatte. Senkrechtparkplätze waren damals für die Stadt unabhängig, da nur so die Stellplatzanzahl erhalten blieb. Für die

### IMMOBILIEN

Junge Familie (Beamter, Angestellte, 1 Kind) sucht 4-5 Zi.-Wg. o. kl. Haus in Bessungen. Tel. 06151-9509590 (AB)

achten, dass etwas Schönes dabei herauskommt.“ Chancen auf „etwas Schönes“ sind vorhanden. Vor zwei Jahren hatte die Stadtplanerin Gisela Stete verschiedene Entwürfe vorgelegt die Situation an der Kreuzung mit der Straßenbahnhaltestelle zu entspannen. Warum die Gelegenheit nicht genutzt wurde, dies während des Stiftungsbaus und paralleler Straßensperren zu erledigen, erklärte die

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.  
**Über 40 Jahre Erfahrung**

**Asphaltbau GmbH**  
 Bürstadt  
 Armbruster 11  
 Fachbetrieb nach §19 WHG  
 Telefon 06206-75011  
 www.asphaltbau-buerstadt.de

### Wohn(t)räume gestalten...

... mit Tapeten und Stuck

Unsere Palette reicht von der einfachen Rauhfaser bis zur hochwertigen Seiden- und Glanztapete.



Oberstraße 43  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62  
 Fax: 06 151/5 48 01  
 raumausstattung.kniess@t-online.de  
 www.raumausstattung-kniess.de

Spachtel- und Malerarbeiten  
 Perfekt tapezierte Wände

**Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann**  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glaser  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93

**Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst**  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 NEU! • PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRMUNG  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

**STRAUP**  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau • Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 · Telefax 0 61 51/59 24 86

**50 Jahre**  
**ROSS**  
 FLIESEN-, PLATTEN-, MOSAIKLEGER- MEISTERBETRIEB

- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG · Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 · Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

### 500 Unterschriften für den Erhalt des Bürgerbüros



ALS BEKANNT WURDE, dass die Stadt Darmstadt den Service des Bürgerbüros West reduzieren bzw. das Bürgerbüro in der Heimstätteniedlung vielleicht komplett schließen will, entschlossen sich Nurcan Köten, Inhaberin von „Uschis Lädchen“ und Hans-Jürgen Luft, Vorsitzender des Bürger- und Kerbvereins Heimstätteniedlung spontan dazu, Unterschriften zur Erhaltung des Büros zu sammeln. Bei dieser Aktion kamen allein durch die Kundschaft von „Uschis Lädchen“ im Heimstättenweg mehr als 500 Unterschriften zusammen. Bei der Übergabe der Liste am 26. Mai an Oberbürgermeister Walter Hoffmann, machten die Überbringer noch einmal deutlich, wie wichtig das Bürgerbüro als Anlaufstelle, gerade für die älteren Bürger der Siedlung ist. Hoffmann sieht eine eventuelle Lösungsmöglichkeit: Es werde geprüft, das Bürgerbüro in das Haus der Vereinsgemeinschaft im Heimstättenweg 100 zu integrieren, so der OB. (Bild: Ralf Hellriegel)

**KLEINANZEIGEN**

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart- Stimmungslieder  
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

**CDU-Frühshoppen**  
HEIMSTÄTTE (ng). Die CDU Heimstättensiedlung lädt am Sonntag (13.) zu ihrem traditionellen Frühshoppen ein. Die Veranstaltung findet von 11-17 Uhr am VGH, Heimstättenweg 100, statt. Gäste sind herzlich willkommen.

**Promenadenkonzert**  
EBERSTADT (ng). Der Gesangsverein „Männerquartett Harmonie 1889“ und der Rot-Weiß-Chor Darmstadt laden am 20. Juni im Eberstädter Rathausgarten zum Promenadenkonzert herzlich ein. Eine Fülle schöner Melodien erklingt ab 11 Uhr. Bei Regenwetter findet das Konzert im Rathausaall statt.

**RÜCKBLICK**  
23. Juni 1990  
Beginn der Städtepartnerschaft zwischen Darmstadt und Freiberg

**Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger**

**Herausgeber, Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail:  
info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Caro-Druck GmbH  
Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Petra Helene (pet)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Schnelle Medienverteilung  
61381 Friedrichsdorf

**Erscheinungsweise:**  
14täglich freitags,  
kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimstättensiedlung und Mühlthal, sowie an diversen Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Auslieferung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag. Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**GESCHÄFTSWELT-INFO**

„Print-Point“: Zurück in Bessungen



IM JAHR 1998 gründete Roger Drott (Bild) in der Karlstraße 104a die Firma „Print-Point“. Schilder, Plottschriften und -zeichen sowie Textildruck und Kopien gehörten damals zum Angebot, das 2001 mit dem Umzug in den Groß-Gerauer Weg erweitert werden konnte. Nach einem kurzen „Zwischenspiel“ in Arheilgen zog es den „Print-Point“ nun wieder nach Bessungen zurück: Seit dem 1. April ist die Firma in der Goethestraße 42 zu finden. Das umfangreiche Dienstleistungsangebot umfasst großformatige Digitaldrucke, Banner-, Fahnen-, Canvas- sowie Kunstdruck inklusive Rahmungen, die Herstellung von Leuchttransparenten, Displays, Messewänden, Theken, Prospektständern, Kundenstoppfern, Beach Flags, Textildrucke sowie die Beschriftung von Schaufenstern und Fahrzeugen. Selbstverständlich gehören die umfassende Kundenberatung und der Entwurf von Grafiken mit zum Service; in dringenden Fällen steht auch ein Über-Nacht-Service zur Verfügung. Der „Print-Point“ ist montags bis donnerstags von 9-18 Uhr sowie freitags von 9-16 Uhr geöffnet. Telefonisch kann man sich unter 06151-664422 informieren; aktuelle Angebote sind im Internet unter [www.print-point-web.de](http://www.print-point-web.de) zu finden. (Bild: Ralf Hellriegel)

Vergissmeinnicht für den guten Zweck



AM OSTERAMSTAG startete Sieglinde Diehl, Inhaberin der „Arcade“ in der Bessunger Straße 8, eine besondere Aktion. Zu jeder gekauften „BILD“-Zeitung erhielten die Kunden ein Vergissmeinnicht hinzu. Außerdem wurden spezielle „Spendenbücher“ zum Preis von einem Euro angeboten. 650 Euro flossen so in den Spendenopf, der nun seine Bestimmung fand. Am 27. Mai überreichte Sieglinde Diehl den symbolischen Scheck an Walter Ullrich, Geschäftsführer des Elisabethen-Hospizes, in dem todkranken Menschen die Chance auf ein Lebensende in Würde gegeben wird. Der Betrag soll für Einrichtungsgegenstände im Hospiz verwendet werden. (Bild: Ralf Hellriegel)

Baobab44 – ein echtes Allround-Produkt

(hf). Baobab44 – das 100% natürliche Fruchtpulver mit der einzigartigen Ballaststoff-Vitamin-Kombination unterstützt das Immunsystem, hilft beim Abnehmen, beruhigt und reguliert den Darm, bindet Schlacken und Gifte, hemmt Entzündungen – und kann noch viel mehr! Das neue Produkt Baobab44 von Sanatura® (der neuen Marke für Functional Food aus dem Hause Natura) ist ein echtes Allroundprodukt. Es wird zu 100% aus der Frucht des Affenbrotbaumes gewonnen. Der Baum selbst genießt bereits seit Jahrtausenden hohes Ansehen in Zentralafrika. Das Besondere der „Zauberfrucht“ dieses Baumes – und einmalig in der Natur vorkommend – ist die Kombination aus 22% löslichen und 22% unlöslichen Ballaststoffen. Baobab44 ist vollkommen naturbelassen und in Deutschland nur in den reform-Formhäusern erhältlich. Baobab44 enthält 44% Ballaststoffe in einer einmaligen Kombination. In unabhängigen Untersuchungen wurde das einmalig in der Natur vorkommende Gleichgewicht von 22% löslichen und 22% unlöslichen Ballaststoffen in Baobab festgelegt. Ballaststoffe sind ein entscheidender Faktor für einen aktiven und gesunden Darm. So genannte Zivilisationskrankheiten wie eine schlechte Leberentgiftung, Verstopfung, ein erhöhtes Darmkrebsrisiko oder ein erhöhter Cholesterinspiegel hängen eng mit einer ballaststoffarmen Ernährung zusammen. Ballaststoffe binden Schlacken und Gifte, beruhigen und regulieren den Darm. Gleichzeitig quellen sie im Magen auf und sorgen für ein schnelleres Sättigungsgefühl – was wiederum beim Abnehmen hilft. Baobab44 sowie weitere Informationen über dieses Naturprodukt sind im Reformhaus Stier, Wittmannstraße 2 in Bessungen erhältlich.

**STELLENMARKT**

**GfdE Louise-Dittmar-Haus**  
Alten- und Pflegeheim  
Rüdesheimer Straße 115 · 64295 Darmstadt · Tel. 0 61 51-9 6540

Wir suchen eine/n  
**Mitarbeiter/in für den Kaffeeservice**  
(Verteilung von Kaffee und Kuchen im Aufenthaltsbereich an unsere Bewohner) auf 400,-Euro-Basis. Arbeitszeiten sind Montag, Mittwoch und Freitag von 14.00 bis 16.30 Uhr. Wenn Sie kommunikativ und zuverlässig sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung (wenn Sie sich bereits im Ruhestand befinden und eine interessante Tätigkeit im sozialen Bereich suchen, ist dies kein Hindernis).  
**Bewerbungsschreiben bitte zu Hd. Herrn Brömmer.**

**Südostbasar 2010 im Christophorus-Haus**  
BESSUNGEN (ng). Heute (11.) von 15-22 Uhr und morgen (12.) von 10-18 Uhr (ab 15 Uhr mit nochmals reduzierten Preisen), findet im Christophorus-Haus der evangelischen Südostgemeinde Darmstadt, Herdweg 122, der diesjährige Südostbasar statt. Der Erlös geht an gemeinnützige Einrichtungen und Projekte in und um Darmstadt.

Helfen ist unsere Aufgabe  
**ASB**  
\*Menü-Service\*  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan  
\*Krankenfahrtdienste\*  
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin  
\*Hausnotrufzentrale\*  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr  
\*Erste-Hilfe Ausbildung\*  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus  
\*Häusliche Krankenpflege\*  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung  
**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
[www.asb-darmstadt.de](http://www.asb-darmstadt.de)

**VNB erneuert Stromkabel in Bessungen**  
DARMSTADT (ng). Der Verteilnetzbetreiber (VNB) Rhein-Main-Neckar erneuert in Bessungen ein Stromkabel, um die Versorgungssicherheit zu erhöhen. Die Bauarbeiten in der Niederstraße im Abschnitt zwischen Bessunger Straße und Eichwiesenweg haben am 7.6. begonnen und dauern rund acht Wochen.

**KAFFEEHAUS**  
Frühstück, Mittagstisch + Snacks  
Inh.: S. Menges  
Geöffnet tägl. 8.30-24 Uhr, sonntags ab 10 Uhr  
- Unser Garten ist geöffnet! -  
Heidelberger Landstraße 269 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-594629 (Haltestelle Modaubrückle)

**Jubiläumsfest beim TSV Nieder-Ramstadt**  
MÜHLTAL (ng). Am 19. und 20.6. findet zum 125-jährigen Jubiläum des TSV Nieder-Ramstadt ein Familien- und Spielefest am Sportplatz Nieder-Ramstadt statt. Im Rahmenprogramm gibt es am 19.6. um 16 Uhr ein Spiel der AH-Fußballer und ab 18 Uhr Livemusik im Hütendorf am Sportplatz. Am 20.6. findet von 11-17 Uhr das Kinder-spielfest mit Hüpfburg und Spielstationen statt.

**Auf dem Pferderücken zu Hanni und Nanni**  
DARMSTADT (ng). Kleine Heiner können am 12. und 13. Juni ab 14 Uhr auf dem Ponyrücken durch die Darmstädter Fußgängerzone traben. Alle mutigen Reiter erhalten u.a. einen Popcornutschein, der in Verbindung mit einem „Hanni und Nanni“-Kinoticket am 17.6. im CityDome einzulösen ist. Der Darmstädter Reiterverein e.V. wird mit seinen Shetlandponys auf der Wilhelminenstraße zu Gast sein.

Sangesfreunde unterwegs im Bayerischen Wald



IN DEN BAYERISCHEN WALD zog es die Mitglieder des Gesangsverein Germania 1894 Eberstadt Ende Mai. Mit der Unterstützung der Naturfreunde und der Wanderabteilung der TG 07 wurde die Umgebung von Rattenberg-Maierhof erkundet. Die Stimmung bei den Sängern war – trotz des schlechten Wetters – bestens und man ließ sich den gelungenen Vereinsausflug nicht vermiesen. (Bild: GV Germania)

**SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN:** info@ralf-hellriegel-verlag.de  
**Anzeigen:** anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de · **Redaktion:** redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

## 50 Jahre Ludwig-Schwamb-Schule



„IM RHYTHMUS DER JAHRESZEITEN“ war das Motto beim Unterhaltungsprogramm, das Schüler, Lehrer und Eltern der Ludwig-Schwamb-Schule am 29. Mai auf die Beine gestellt hatten. Gefei-ert wurde das 50-jährige Bestehen der 1959 gegründeten Bildungseinrichtung in Eberstadt. Eigen-lich hätte der runde Geburtstag bereits im vergangenen Sommer gefeiert werden sollen. Doch da zu dieser Zeit umfangreiche Umbau- und Modernisierungsmaßnahmen an der Schule durch-geführt wurden, beschloss man, die Feier um ein Jahr zu verschieben. Im Bild der Schulchor un-ter der Leitung von Manja Neubert; am Keyboard Annegret Neubert. (Bild: Heinrich Mahr)



### TERMINKALENDER

#### BESSUNGEN



#### ALLGEMEINES

**Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe e.V.**  
19.6., 10 Uhr Wanderung „Auf Kräutersuche“ im Bessunger Wald; Treffpunkt Endstation Linie 3, Akademie für Tonkunst

**Gartenbauverein 1875 e.V.**  
12.6., 14 Uhr Infoveranstaltung zur Kündigung der „Hospitalgärten“ vor dem Marien-Hospital



#### KULTURELLES

**Bessunger Knabenschule**  
18.6., 21h „Dead Elvis and the one man grave“, support: „The Rollin' Racketeers“  
19.6., 20.30h „La Big Band de Cuba“ support: DJ Jorge  
20.6., 18.30h „La Guitarreada“ – Schüler-Gitarrenensemble

**Comedy Hall**  
11., 12., 14.-19., 21.-24.6., 20.30h + 13., 20.6., 19h, Siegfrieds Nibelungenentzündung“

**Int. WaldkunstZentrum**  
(Ludwigshöhstraße 137)  
12.6., 15h Lesung „Bäume sind

Gedichte ...“  
12.6., 12-15h Waldkunst-Samstags-Matine

**Nachbarschaftsheim DA e.V.**  
Schlosschen Prinz-Emil-Garten  
11., 18.+25.6., 15-18h Action-painting für Kinder von 6-12 J., Anmeldung 06151-63278  
21.-24.6., 15h Sommer-Puppen-theater-Tage der Bickenbacher Kasperbühne, ab 3 J.  
21.6. „Prinzessin Alina feiert Geburtstag“  
22.6. „Kasperles Hund aus dem Tierheim“  
23.6. „Die kleine Biene Lilli lernt Fliegen“  
24.6. „Löwe Max auf Reisen“



#### KIRCHLICHES

**Ev. Andreaskirche**  
13.6., 10h Gottesdienst und Kin-derkirche zum Gemeindefest  
20.6., 10h Familiengottesdienst mit der KiTa

**Ev.-Freikirchl. Gemeinde DA**  
13.6., 10h Gottesdienst mit Ver-abschiedung a.d. Gemeindeun-terricht, Kindergottesd.  
20.6., 10h Gtd., Kindergottesd.

**Ev. Pauluskirche**  
13.6., 10h Kantatengottesdienst  
20.6., 10h Gottesdienst

**Ev. Petrusgemeinde**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
sonntags 10h Hochamt  
1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

#### DARMSTADT



#### KULTURELLES

**Darmstadtia e.V.**  
19.6., 15.30h Dieter Körner: „Ein Freund des Heinerfestes: Werner Rühl – unvergessen“

**das waben**  
11.6., 20.30h Fan-Arena Public Viewing  
17.6. Eröffnung der Strandbar

**Deutsch-Französischer Kulturkreis Darmstadt e.V.**  
19.6., 18h „Fête de la Musique“ auf der Mathildenhöhe

**halbNeun-Theater**  
11.6., 20.30h Kabarett Kabbar-zart „Wir wissen alles – es nutzt leider nichts“  
12.6., 20.30h Simon & Garfunkel Revival Band „Feelin' groovy“  
13.6., 19.30h Simon & Garfunkel Revival Band „Feelin' groovy“

## Möchten Sie verkaufen?

■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88  
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62  
www.daechert-online.de

Reiner Dächert **Immobilien**

#### EBERSTADT



#### ALLGEMEINES

**ASB**  
Kostenloses ASB-Infotelefon, werktags zu sozialen Themen: Tel. 0800-1921200  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen, jeden Samstag 8-12 Uhr (Sehtest mögl.)  
Alle Kurse in der ASB-Lehrret-tungswache, Pfungstädter Str. 165, Anmeldung 06151-5050

**Odenwaldklub OG Eberstadt**  
17.6., Donnerstagswanderung, Info 06151-51635 (Speckhardt)  
19.6. Sonnenwendfeier in Her-chenrode, Info 06151-54412  
20.6. Wanderung auf dem Dra-chenweg rund um Mossau, Info 06155-797418



#### KIRCHLICHES

**Ev. Christuskirchengem.**  
13.6., 10h Konfirmationsgtd.  
20.6., 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
20.6., 11h Familiengottesdienst zum Gemeindefest

**Ev. Marienschwesternschaft**  
13.6., 9.30h Messe m. Abendm.  
20.6., 9.30h Messe m. Abendm.

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. Georg**  
13.6., 10.30h Eucharistiefie-er  
20.6., 10.30h Eucharistiefie-er

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
13.6., 9.30h Eucharistiefie-er, Kindergottesd. im Pfarrheim  
20.6., 9.30h Eucharistiefie-er, Kindergottesd. im Pfarrheim

#### HEIMSTÄTTENSIEDLUNG



#### KIRCHLICHES

**Ev. Matthäusgemeinde**  
13.6., 10h Gottesdienst  
20.6., 17h Themen-Gottesd.

#### MÜHLTAL



#### ALLGEMEINES

**AWO Mühlal**  
16.6., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag „Wir spielen Bingo“  
17.6./24.6., 10h Damengymna-stik im Bürgerzentrum,  
17h Kegeln für Senioren im Chausseehaus  
23.6., 14.30h AWO Altenclub-nachmittag „Wir gratulieren un-seren Geburtstagskindern“

**Odenwaldklub OG N.-Ramst.**  
19.6. Sonnenwendfeier Her-chenrode, Treffpunkt 17h Bus-haltestelle Chausseehaus, Ann.-+ Info 06151-144134 (Hinkel)



**Pfadfinder Royal Rangers**  
Info 06151-146688  
12.5., 10h Teams 10-14 J.  
19.5., 10h Pfadranger ab 15 J.

**VdK OV Mühlal**  
17.6., Halbtagesfahrt nach Her-born, Info 06151-147876 (Wembacher)



#### KIRCHLICHES

**Ev.-Freik. Gemeinde Mühlal**  
13.6., 10h Gottesd. m. Kindergr.  
20.6., 10h Gottesd. m. Kindergr.

**Ev. Kirche Frankenhäusen**  
13.6., 9h Gottesdienst,  
10.30h Kindergottesdienst

**Ev. Kirchengem. N.-Beerbach**  
13.6., 10.15h Gottesdienst  
18.6., 16.30h Treff für Kids ab 12 J. im Gemeindehaus  
20.6., 10.15h Gottesdienst im Gemeindehaus

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
13.6., 10h Gottesdienst mit Abendmahl  
20.6., 10h Gottesdienst

**St. Michael N.-Ramstadt**  
13.6., 10.45h Hl. Messe,  
17h Tridentinische Messe  
20.6., 10.45h Familiengottes-dienst, Fahrzeugsegnung

#### Blutspendetermin

EBERSTADT (ng). Über 1000 Blut-spenden werden jeden Tag in Hessen benötigt, um die medizi-nische Versorgung der Patienten zu gewährleisten. Gelegenheit zur Blutspende besteht am 19. Ju-li im DRK-Heim Eberstadt, Eysen-bachstraße 1a, zwischen 15 und 20 Uhr.  
Blut spenden kann jeder Gesun-de zwischen 18 und 71 Jahren, Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 59 Jahre sein.

## WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen  
Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
Herdweg 6 - 8 - 6 4285 Darmstadt  
www.willenbuecher.org



## WICHTIGE RUFNUMMERN

♦ Apothekennotdienst	0180-15557799317
<a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a>	
♦ Ärztlicher Notdienst	06151-896669
♦ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	06151-28073
♦ Bezirksverwaltung Eberstadt	06151-132423
♦ Bürgerbüro West	06151-3912880
♦ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst	06151-177460
♦ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
♦ Frauenhaus	06151-376814
♦ Frauennotruf (Pro Familia)	06151-45511
♦ Gemeindeverwaltung Mühlal	06151-1417-0
♦ Gesundheitsamt	06151-3309-0
♦ Giftnotrufzentrale	06131-19240
♦ Kinderschutzbund	06151-21066 u. 21067
♦ Krankentransport	06151-19222
♦ Medikamentennotdienst	0800-1921200
♦ Notdienst der Elektro-Innung	06151-318595
♦ Pflegedienst Conny Schwärzel	06151-783065
♦ Polizei-notruf	110
♦ Stadtverwaltung Darmstadt	06151-131
♦ Telefonseelsorge	0800-1110111 o. 0800-1110222
♦ VdK – OV Darmstadt	06151-426476
♦ Zahnärztlicher Notdienst	06151-896669

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063  
oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Spielfest auf dem Ollendorfplatz



ZUM ZWEITEN MAL fand auf dem Ollendorfplatz am 28.5. ein Spielfest für die jungen Bewohner der Heimstättensiedlung statt. Organisiert wurde es von zahlreichen Vereinen und Institutionen des Stadtteils; Feuerwehr und Polizei waren mit zwei Einsatzwagen vor Ort und beantworteten die neugierigen Fragen. Vom Spieleparcours über Buttons basteln bis zum Anmalen von Stühlen – für die Unterhaltung der „Nachwuchssiedler“ war bestens gesorgt. (Bild: Wolfgang Galsheimer)